

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Фазиловой Шахнозы Камилджоновны «Концепт «Богатство» в английской, русской и таджикской лингвокультурах (на материале фразеологических единиц, пословиц и поговорок)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно – историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертационное исследование Фазиловой Шахнозы Камилджоновны органично вписывается в динамичный процесс развития современного языкознания, в частности его сопоставительного сегмента. В центре внимания автора - единицы паремийного фонда трех языков (таджикского, русского и английского) и коллективное языковое сознание представителей таджикской, русской и английской лингвокультур.

Работа обладает несомненной актуальностью и научной значимостью, поскольку вносит существенный вклад в: создание эмпирической базы по детальному рассмотрению функциональных особенностей концепта «богатство» в языковом сознании таджиков, русских и англичан; разработку и апробирование методики по определению концептуального слоя сознания представителей конкретной национальности.

Цели исследования логично вытекают из представленного краткого перечня уже исследованных вопросов, однако, все еще сохраняющий свой дискуссионный статус.

Структура диссертации соответствует классическим общепринятым критериям: введение, три главы, заключение, список использованной литературы, приложения.

Наибольший научный интерес вызывает носящая прикладной характер третья глава, целью которой является исследование восприятия концепта «богатство» представителями трех разных лингвокультур методом ассоциативного эксперимента.

На наш взгляд, автору удалось наиболее полно отразить и обосновать свои научные положения и выводы, их новизну и значимость, излагать материал сжато и аргументировано. Язык представленной к защите диссертации отличается ясностью и простотой.

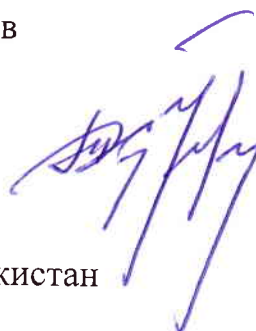
Содержание автореферата показывает, что диссертация является законченным исследовательским трудом, результаты которого обоснованы на современном научном уровне и подтверждены на различных этапах апробации основных положений и результатов диссертации. Рецензируемый автореферат написан корректным научным языком, достаточно хорошо технически оформлен

и соответствует требованиям ВАК, предъявляемым к авторефератам кандидатских диссертаций. По материалам работы опубликовано 10 статей, 5 из которых в научных периодических изданиях перечня ВАК.

Полагаю, что всесторонний анализ и оценку диссертационного исследования дадут официальные оппоненты, со своей же стороны хотелось отметить следующее. На основании автореферата можно сделать вывод о том, что диссертация Фазиловой Шахнозы Камилджоновны «Концепт «Богатство» в английской, русской и таджикской лингвокультурах (на материале фразеологических единиц, пословиц и поговорок)» является самостоятельным и законченным диссертационным исследованием, а ее автор при условии успешной защиты заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно – историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Рецензент:

кандидат филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой иностранных языков
Финансово-экономического университета
Таджикистана



Туйгунов Носир
Хакбердиевич

Рабочий адрес: 734067, Республика Таджикистан
г. Душанбе, улица Нахимова 64/14
Тел./Факс: (992 37) 231 02 01
Тел.: (992) 231 08 37, моб. 935551304
www.feil.tj

Специальность, по которой защищена диссертация
10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое
и сопоставительное языкознание.

Подпись Туйгунова Н.Х. заверяю,
начальник отдела кадров
Финансово-экономического университета
Таджикистана



Раджабов Б.

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Фазиловой Шахнозы Камилджоновны «Концепт «Богатство» в английской, русской и таджикской лингвокультурах (на материале фразеологических единиц, пословиц и поговорок)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно – историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Актуальность темы диссертационного исследования Ш.К. Фазиловой не вызывает сомнений. Впервые в отечественном языкознании предпринята попытка полноценного, всестороннего сопоставительного анализа паремий, реализующих концепт «Богатство», на материале таджикского, русского и английского языков. Значимыми аспектами, подтверждающими новизну работы, являются объект и предмет исследования. Так, объектом изучения стало коллективное языковое сознание представителей таджикской, русской и английской лингвокультур.

Несомненным достоинством работы является то, что ее автор помимо комплексного изучения теоретических основ исследования концептов, принимает во внимание и сопоставительный анализ таджикских, русских и английских паремий, реализующих концепт «Богатство».

Избранный диссертантом подход к изучаемой теме оказался весьма плодотворным (судя по тексту автореферата), ибо научная значимость полученных ею данных ставит работу в ряд серьезных филологических исследований, направленных на системное изучение актуальных вопросов сопоставительного языкознания и концептологии.

К ценным результатам исследования относится проведенный автором ассоциативный эксперимент, поскольку именно он (эксперимент), согласно формулировке диссертанта, является инструментом, позволяющим максимально приблизиться к ментальному лексикону, вербальной памяти, культурным стереотипам этноса, нации.

Среди выносимых на защиту положений наиболее значимыми и актуальными представляются те, которые касаются такой базовой характеристики концепта «Богатство» как амбивалентность (Положение 3) и ассоциативно-концептуальную модели (Положение 5)

На основании знакомства с авторефератом, отмечаем, что он хорошо отражает концепцию диссертации и логику исследования. Соотношение поставленной цели и выводов демонстрирует безусловную «системность» анализа, четкость полученных результатов, опору на предшествующую научную

традицию. Научная и практическая значимость проведенного исследования бесспорна.

Основные идеи диссертации представлены в десяти публикациях, пять из которых - в источниках из списка ВАК, фрагменты работы апробированы в докладах на научных конференциях разного уровня. Представленный материал может быть использован в практике вузовского преподавания.

Содержание автореферата кандидатской диссертации Фазиловой Шахнозы Камилджоновны «Концепт «Богатство» в английской, русской и таджикской лингвокультурах (на материале фразеологических единиц, пословиц и поговорок)» позволяет сделать вывод о том, что работа представляет собой завершённое научно-квалификационное исследование по актуальной теме и соответствует требованиям п. 9 Положения о присуждении ученых степеней, а автор работы заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно – историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Рецензент:

Декан факультета английского языка
Таджикского государственного
педагогического университета имени С.Айни,
кандидат филологических наук



Баротзода
Файзиддин
Камолиддин

Контактная информация:

Адрес: 734003, г. Душанбе, проспект Рудаки, 121.

Телефон: (+ 992) 918852631

Электронный адрес: fedya_b1984@mail.ru

Специальность, по которой защищена кандидатская диссертация 10.02.22.-Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (таджикский язык).

«Подпись Ф.К.Баротзода подтверждаю»
Начальник УК и СЧ ТГПУ им. С. Айни



Назаров Д.

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Фазиловой Шахнозы Камилджоновны «Концепт «Богатство» в английской, русской и таджикской лингвокультурах (на материале фразеологических единиц, пословиц и поговорок)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно – историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Уникальные особенности конкретного этноса, его культура, речевое мышление, среда обитания индивидов и, как следствие, отражение всего перечисленного в концептосфере данного социума, нации представляют особую актуальность для научного сообщества. Именно ученым предстоит детально изучить структуру, закономерности, логику коллективного языкового сознания; причины корреляции общечеловеческих факторов с этноспецифическими. В этой связи необходимо отметить, что данное исследование является одной из первых попыток в отечественном (таджикском) языкознании, которое сконцентрировано на решении вышеупомянутых проблем.

Актуальность темы диссертации продиктована необходимостью дальнейшей разработки прикладных вопросов культуры речи, эмоциональной адекватности перевода иноязычной речи, особенно в условиях быстрого развития межъязыковых контактов. Тема данного труда, по сути, является тезисным изложением цели исследования, которое, в свою очередь, предоставляет уникальную возможность ближе ознакомиться с культурой и менталитетом трёх народов, что обусловит необходимость разработки полноценной парадигмы речевого этикета как в конкретно языковом аспекте, так и в типологическом.

Факт научной новизны исследования не вызывает никаких сомнений. Действительно, в отечественном языкознании впервые предпринята попытка провести полноценный, всесторонний сопоставительный анализ паремий, реализующих концепт «Богатство», на материале таджикского, русского и английского языков. Другими значимыми аспектами, подтверждающими новизну настоящей диссертации, по мнению диссертанта, являются объект и предмет исследования. В частности, объектом изучения стало коллективное языковое сознание представителей таджикской, русской и английской лингвокультур.

Структура диссертации, судя по тексту рецензируемой рукописи, вполне соответствует устоявшейся научной традиции: состоит из введения, трех глав, подразделенных на параграфы, таблиц в количестве 18 единиц, заключения, списка использованной литературы, приложения (3 ед.). Текст

диссертации представлен на 211 страницах компьютерного набора. Приложения содержат списки единиц паремиологических фондов таджикского (184 ед.), русского (825 ед.) и английского (413 ед.) языков, репрезентирующих концепт «богатство».

В реферируемом исследовании автор проводит краткий научно-исторический экскурс по вопросу повсеместного признания научным сообществом термина «концепт», анализируя труды различных ученых, изданных в рамках достаточно широкого временного периода - 1928 - до наших дней, что свидетельствует о солидности литературного обзора и методологической базы исследования.

Диссертант резюмирует, что понятие «концепт» может считаться основополагающим как в лингвокультурологии, так и в когнитивной лингвистике, которые являются взаимодополняющими научными сферами. Это в определенной степени единство предоставляет уникальную возможность для комплексного исследования концепта (стр. 10)

Хотелось бы отметить ремарку автора о релевантности выбранного им способа подачи материала. Так, Фазилова Ш. уверена, что табличная репрезентация предоставит возможность унифицировать полученную в ходе анализа информацию и в настоящем диссертационном исследовании табулирование станет одной из основных форм презентации материала, поскольку оно позволяет сфокусировать внимание на ограниченном объеме фактического материала (здесь паремии, реализующие концепт «богатство»; реакции респондентов на слово-стимул «богатство» и т.д.), в результате анализа которого можно обобщить типичные для проявления этих фактов аспекты. (стр. 11)

С прикладной точки зрения, третья глава диссертации заслуживает положительных комментариев, поскольку основной целью этого этапа исследования является лингвокультурологический анализ лексических единиц, репрезентирующих концепт «богатство» (на материале ассоциативного эксперимента). Диссертант подчеркивает, что процедура проведения анкетирования (что являлось частью ассоциативного эксперимента) не отличалась особой новизной. Также в ходе исследования была предпринята попытка выстроить ассоциативную модель концепта «богатство» (wealth, боигарй) в английском таджикском и русском сознании.

Безусловно, право более объективно оценить диссертационное исследование сохраняется за официальными оппонентами. Со своей же стороны полагаю, что автореферат дает основание утверждать, что диссертация отличается строгой выверенностью материала и структуры, солидной научной базой и представляет собой вклад в актуальные

теоретические и практические аспекты отечественного сопоставительного языкознания. Однако в ходе знакомства с текстом рукописи возник вопрос следующего порядка:

Почему автор не посчитал нужным провести анализ литературных произведений (классических и/или современных) на предмет выявления и ранжирования когнитивных свойств рассматриваемого концепта.

Следует также отметить некоторые терминологические и технические погрешности

Данный комментарий не влияет на общее положительное мнение о проделанной диссертантом работе. Резюмируя сказанное, можно утверждать, что автореферат в полной мере отражает основные положения диссертации и позволяет в достаточной степени оценить перспективность данного исследования. Не вызывает сомнений, что и сама диссертация «Концепт «богатство» в английской, русской и таджикской лингвокультурах (на материале фразеологических единиц, пословиц и поговорок)» является самостоятельной научной квалификационной работой, соответствующей требованиям п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней» ВАК РФ, и ее автор, Фазилова Шахноза Камилджоновна, бесспорно, заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Начальник управления науки, инновации
и международного отношения Института
Государственного управления при
Президенте Республики Таджикистана

Саллохидинов
Восиф Юсуфалиевич

Почтовый адрес:
734025, г. Душанбе, ул. Саид Носир 33
тел.(9922) 37 228-91-92
Электронный адрес: vosif-s@mail.ru
моб. (+992) 93-505-46-86

Диссертация защищена по шифру
10.02.20 сравнительно – историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание
10.09.2019

Подпись В.Ю. Саллохидинов

«Заверяю»



Начальник ОК и СЧ Института
Государственного управления
при Президенте РТ
И.И. Каримов

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Фазиловой Шахнозы Камилджоновны «Концепт «Богатство» в английской, русской и таджикской лингвокультурах (на материале фразеологических единиц, пословиц и поговорок)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно – историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Пристальное внимание научного сообщества к лингвокультурологической проблематике включает ее в перечень приоритетных для исследования вопросов. Такой повышенный интерес, естественно, обусловил появление некоторых разногласий в позициях ученых относительно парадигматики данного дискурса. Настоящая диссертационная работа посвящена лингвокогнитивному и лингвокультурному описанию концепта «Богатство» на материале русского таджикского и английского языков.

Опуская подробное описание содержания и структуры диссертационного исследования, хорошо представленных в автореферате, отмечу, что работа имеет классическую для подобных исследований композицию: введение, три главы, подразделенные на параграфы, список использованной литературы, приложения.

Автореферат свидетельствует о том, что база диссертационного исследования содержит обширный корпус фразеологического материала, реализующего концепт «Богатство» в русском, таджикском и английском языках.

Опираясь на опыт сопоставительных исследований в области фразеологии в отечественном и зарубежном языкознании, автор исследования стремится классифицировать исследуемый фразеологический и паремиологический материал, репрезентирующий концепт «Богатство». Каждая группа выступает под своей условной характеристикой. В работе представлены пословицы, которые презентуют целый спектр отличительных контентных характеристик: явная дифференциация мудрости и богатства; сохранение за материальными благами второстепенной роли; довольствие малым; противопоставление материального и духовного богатства и т.д. Отдельную группу пословиц объединяет теологический компонент. Контекст некоторых пословиц демонстрирует неразрывную связь богатства, труда, усердия и риска. В отдельных паремиях прослеживается факт пересечения богатства и честности. В рамках концепта «богатство» накопительство приобретает положительную коннотацию. Зафиксирована пословица, представляющая своеобразный «тандем» зависти и богатства. Ограниченные материальные ресурсы или полное их отсутствие также стали условием возникновения отдельных пословиц. (стр. 13)

Судя по автореферату, важным элементом данного диссертационного исследования можно считать, как ни странно, приложения, которые содержат списки единиц паремиологических фондов таджикского (184 ед.), русского (825

ед.) и английского (413 ед.) языков, репрезентирующих концепт «богатство». (стр. 8)

Выдвигаемые автором положения привлекают внимание глубиной проработанности и логической теоретической проработанностью. Так, например, концепт «Богатство», в частности его ассоциативно-концептуальную модель можно представить в виде пирамиды, чьим основанием являются фундаментальные общечеловеческие духовные ценности, которые реализуются релевантными лексическими единицами. Далее, по направлению от фундамента к вершине, центральное место отводится таким понятиям, как power, сила, кувват. (стр.7; Положение №5).

Важно отметить грамотный подход к анализу таджикского контекста и обоснованной идентификации ядра, приядерной зоны и периферии концепта «Богатство». Диссертант аккуратен и точен в своих выводах, прекрасно владеет языком и инструментарием исследования.

Достоверность и обоснованность результатов исследования Фазиловой Ш.К. определяется опорой диссертанта на основные достижения ведущих российских и отечественных лингвистов, применением современных методов и приемов анализа фактического материала. Использованные методы и корректное применение терминологического аппарата позволили обеспечить эффективность и полноту описания материала.

Из замечаний по рецензируемому тексту рукописи следует указать на следующие:

1. Диссертант оговаривает, что "... в настоящем диссертационном исследовании табулирование станет одной из основных форм презентации материала..." (стр.11), однако в автореферате не было представлено ни одной таблицы, хотя в диссертации, судя по автореферату (стр.8 (см. Структура диссертации)) их количество равняется 18 единицам.

2. В ряде случаев полученные результаты требуют дополнительных комментариев и интерпретации, хотя, наверняка, в тексте самого диссертационного исследования они присутствуют.

Указанные замечания не затрагивают фундаментальных основ работы и не умаляют общей в целом высокой оценки исследования, выполненного Фазиловой Ш.К. Судя по автореферату, можно с уверенностью заявить о том, что диссертационное исследование выполнено на хорошем теоретическом уровне, написано логично, убедительно, выводы вытекают из исследованного материала. Содержательные результаты получены в ходе ассоциативного эксперимента. Еще раз подчеркнем богатство материала исследования и его тщательное и непротиворечивое описание.

Текст рецензируемого автореферата убеждает в том, что диссертация «Концепт «Богатство» в английской, русской и таджикской лингвокультурах (на материале фразеологических единиц, пословиц и поговорок)» представляет

собой законченное самостоятельное исследование, выполненное на высоком научном уровне, в котором обобщен и проанализирован обширный фактический материал, достигнуты интересные результаты, имеющие значение для развития сопоставительных концептуальных исследований. Диссертационное исследование отвечает всем требованиям, указанным в п.9 "Положения о присуждении ученых степеней", а ее автор, Фазилова Шахноза Камилджоновна, заслуживает присвоения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Кандидат филологических наук,
начальник отдела аттестации,
аккредитации и лицензирования
начальных и средних образовательных
учреждений государственной службы
по надзору в сфере образования

Назарзода
Махмуд
Мирзо

Рабочий адрес: 734024, г. Душанбе, ул. Айни 126
телефон: +992 (37) 225-83-35, 225-83-28
<http://www.controleducation.tj>
E-mail: khadamot_vmjt@mail.ru
10.09.2019

Специальность, по которой защищена
кандидатская диссертация 10.02.22.-Языки
народов зарубежных стран Европы,
Азии, Африки, аборигенов Америки
и Австралии (таджикский язык).

Подпись Назарзода М.М.
«Заверяю» Начальник отдела кадров



Садуллоев А.